

The Significance of Cheju Island Feng-shui

David J. Nemeth *

Esteemed audience, I am pleased to have this rare opportunity to speak to Cheju Islanders of the significance of Cheju Island feng-shui. Indeed, Cheju Island feng-shui is significant to me, personally, for it has shaped my entire professional life and my research agenda. As some of you know, I published a book in 1987 titled *The Architecture of Ideology*, in which I introduce the Western world to Cheju Island feng-shui, and to a concept called "enlightened underdevelopment."¹ I cannot separate the two, and wherever I go to speak on one, I speak of the other.

For example, I was invited a few years ago to speak on the topics of enlightened underdevelopment and Cheju Island feng-shui at an international conference on World Peace, held in the sacred city of Puna, India. There I met the Dalai Lama, as well as other religious leaders, mystics, environmentalists, scientists, and politicians. They were all very interested in Cheju Island feng-shui, and compared and contrasted it to similar Indian theories and practices of residential site selection called "Vastu" (see, for example, Cox: 2000). I am telling you this story because I want you to know that the world today is interested in rediscovering traditional paths of knowledge that increase peace

* Department of Geography and Planning / The University of Toledo / Toledo, Ohio 43606 / Phone: 419-530-4049 / Fax: 419-5307919 / E-mail: dnemeth@uoft02.utoledo.edu

1) "The term enlightened underdevelopment connotes the systematic environmental planning and benevolent despotism that has weighed in advance the social [and environmental] costs of scientific and technological progress in a stable peasant agrarian environment, and thus envisions cautious resistance to the disruptive change that such progress invites." (Nemeth 1987: 165.)

and harmony, and Cheju Island feng-shui is such a knowledge path. The world wants to know more about it. That is why we are gathered here today, to discuss and to propagate knowledge about Cheju Island feng-shui theories and practices that the world wants and needs.

I first encountered Cheju Island feng-shui as a Peace Corps Volunteer: I arrived on Cheju Island in February of 1973 by propeller airplane. That was a clear, cold day. From the bright skies above Cheju I could see an extraordinary cultural landscape, where hundreds of walled-tombs spread widely across the Cheju farmscape and foothills. I asked myself at that time, "Why are so many of these tombs in the cultivated fields, taking up valuable agricultural space?" The answer was, of course, that tomb distributions were the accumulated outcome of hundreds of years of islanders believing in feng-shui theories and practices. I came to discover that the tombs and their locations were an integral part of a traditional Cheju Island cultural landscape that was an organism: a sincere landscape organism created by a virtuous people who were part of it.

At that time I didn't know anything about feng-shui. But I was curious, and many kind and generous Cheju Islanders over the years have tried to answer my questions and to help and teach me all about it. In particular, Kim Ji-hong, and Pak Dong-hwan were very helpful. But frankly, most Cheju Islanders during the 1970's and 1980's were baffled by my interest in feng-shui. The South Korean government was at that time was working very hard to modernize Cheju Island, and to convince Cheju Islanders that their feng-shui thinking was old-fashioned nonsense, useless and even dangerous because it was an obstacle to local and national economic growth.

Some people were perplexed and even alarmed that I was roaming around on the island claiming that Cheju Island feng-shui was profound and significant. I remember that my behavior was considered so odd that it was newsworthy: A television news crew from the Korean Broadcasting Company even followed me around and photographed and interviewed me and others for several days as I searched for example of Cheju Island myongdang chadi. An episode about

my activities was televised nationally, but the content was heavily edited and distorted in an official effort to discredit Cheju Island feng-shui. Frankly, local and national government policy was dedicated to destroying its influence.

In 1977, according to a public survey, about 65% of the Cheju residents, mostly the elderly, still believed in the efficacy of feng-shui siting. Government land-use surveys also determined that about 2% of Cheju's cultivable lands were in tombs. Many of you may recall how the government began to remove the remains of illegal feng-shui burials into cemeteries. Even the registered owners of legal tombs within 100 meters of roadways were ordered to remove their tombs--or else. The tomb-owners were offered the equivalent of sixty dollars American "for their inconvenience." Against this trend I was racing to gather my evidence of the significance of Cheju Island feng-shui. Mainly, I was interested in discovering visible patterns in the Cheju Island cultural landscape that indicated the cumulative impact of landscape-shaping processes of feng-shui theories and practices at work. For example, I was interested if the Cheju Island "stone grandfathers" fit into some greater cosmological scheme than was indicated in the tourism literature. Perhaps their origins and traditional distributions on Cheju Island related somehow, directly or indirectly, to feng-shui theories and practices.

I believed from the start, and even more so today, that feng-shui, and especially Cheju Island feng-shui, offers a significant and profound way of thinking about life and finding social and spiritual contentment in life. I surmized from my studies and interviews that to Cheju Island feng-shui believers, the only thing certain in life was change itself. What is a feng-shui believer? To be most concise, it is someone who ritually strives to be²⁾

In the right place

Facing the right direction

2) "To be in the right place facing the right direction doing the right thing at the right time is, then, a cross between being practically efficient and being ritually correct. It is being in tune with the universe." (Feuchtwang 1974.)

Doing the right thing

At the right time

Feng-shui believers also seem to agree that that their aspirations and well-being are shaped by

Destiny

Luck

Feng-shui

Virtue

Education

-- roughly, in that order.

I think feng-shui believers accept that their freedom to act is limited within the constraints of this hierarchy, but, that they might influence their luck by investing in feng-shui rituals. This relation between human freedom to act-within-constraints and their belief in feng-shui seems subtle. I contemplated, for example, how the I-Ching classic(1967:328-329), was integrated within feng-shui theories and practices: The I-Ching teaches that observing nature's self-organizing principles in physical space was inspirational in the formation of early East Asian agricultural civilization. These principles by which Nature organizes itself in physical space would seem to include³⁾:

Centrality

Connectivity

Hierarchy

Symmetry (proportion)

Periodicity

Similarity at different scale

3) See also the "three premises" of feng-shui siting as articulated by Yoon (1974:24)

Completeness

It is in the context of these principles and their constraints that I would like to refer again to my initial curiosity about the Cheju Island stone grandfathers. I attempted to relate the traditional pattern of the stone grandfathers on Cheju Island to processes of local feng-shui theories and practices, and also to the concept of enlightened underdevelopment. To my mind, the traditional pattern of stone grandfather on Cheju Island was the outcome of a meaningful coincidence between Cheju Islanders being practically efficient as individuals in a Neo-Confucian agricultural civilization, and being ritually correct through their feng-shui theories and practices.

Cheju Island feng-shui emerged along with the stone grandfathers as a unique combination of Taoist, Buddhist, Confucian and Shamanistic influences that came to fruition in pre-industrial times to create its near-ideal organic landscape, in which the people themselves were both the architects and the beneficiaries. The stone grandfathers were just one example of the artifacts of these architects. But what do their traditional patterns of distributions teach us about the landscape-shaping processes of feng-shui?

To answer this question I speculated that the creation and distribution of the stone grandfathers demonstrated in part the outcome of Cheju peoples observing and learning from Nature's self-organizing principle of "similarity at different scale." For example, in observing Heaven from mid-latitude positions in East Asia, the star pattern in the vicinity of the North Pole star was idealized as having two guardian stars, also called "attendants" or "assistants." For discussion purposes, it is consistent with feng-shui thinking that these twin guards are also symbolized on the feng-shui compass. And, on earth, Mountains Paektusan and Chirisan form natural guards in relation to the royal palace in Seoul, centered on the Korean peninsula.

On Cheju Island, the famous stone grandfathers of Cheju were traditionally positioned as residential guards at the gates of the three district capitals: Cheju, Chongui and Taejon. However, paired megaliths protecting human habitats at

larger and smaller scales on the Island can be also identified: for example: The twin peaks Ilch'ubong and Sanbansan seem positioned facing the China Sea, as guards to the southern approaches to the Korean peninsula. Also, There are two large megaliths in Cheju City that appear to have guarded the Island against threats from the north. At smaller scales on the island, there are village guards, farmstead guards, and tomb guards. In general, the larger the residence, the larger the size of the guards. In conclusion, the provenance and pattern of the traditional distribution of stone grandfathers on Cheju Island can be related through feng-shui thinking to a celestial prototype. Cheju Islanders may have used the celestial template to create a feng-shui landscape on the island at all scales of human habitat. Thus the long-term operation of feng-shui's systematic rituals and processes on Cheju Island resulted in the complex feng-shui landscape that I encountered and attempted to document after I first arrived here.

Celestial prototype: paired guards near the Emperor Star

Cheju Island's traditional Stone Grandfathers:

Paired Island guards in Cheju City

Paired guards at the gates of Cheju City and two district capitals

Paired guards at village gates

Paired guards at farmstead gates

Paired tomb guards

I will end my presentation with a proposal. It makes good sense for people around the world who might want to learn more about Cheju Island feng-shui be invited to explore and learn about its wealth of knowledge right here, on this island. Cheju National University and the Tamna Institute might, for example, begin to offer credit courses and workshops on the topic of Cheju Island feng-shui. These courses could be offered both on-site, and on-line through the Internet, or through Distance Learning. CNU might also design and promote guided tours of feng-shui sites on the Island, for Koreans and for

international tourists.

In these specific ways then, those of us here today might begin to commit to the preservation, conservation and restoration of a once-complete and sincere Cheju Island feng-shui landscape inhabited by a virtuous people. This, anyway, is my vision. Of course, I am committed to helping you achieve these goals in anyway I can. Thank you.

References:

- Cox, Kathleen M. 2000. *Vastu Living : Creating a Home for the Soul*. New York: Marlowe.
- I-Ching [Book of Changes]. 1967 translation by Richard Wilhelm, rendered into English by Cary F. Baynes: 3rd. ed. Princeton, N.J.: Princeton University Press.
- Feuchtwang, Stephen D. R. 1974. *An Anthropological Analysis of Chinese Geomancy*. Bientiane: Editions Vithagna.
- Nemeth, David J. 1988. "Notes on Some Early Western Travelers on Cheju Island." *Tamla Munhwa* 7:153-180 (Cheju City, Republic of Korea: Tamla Culture Research Institute of Cheju National University.)
- --. 1987. *The Architecture of Ideology: Neo-Confucian Imprinting on Cheju Island, Korea*. Berkeley and Los Angeles, University of California Press.
- Yoon, Hong-key. 1974. *Geomantic Relations Between Culture and Nature in Korea*. Taipei: Orient Cultural Service.

〈번역〉

제주도 풍수의 중요성

데이빗 네메스*

존경하는 청중님들. 저는 제주도 풍수의 중요성에 대하여 제주도민들에게 말할 수 있는 귀중한 기회를 가지게 되어 매우 기쁘게 생각합니다. 제주도 풍수는 저의 모든 전문가로서의 생활과 연구분야를 형성하는데 지대한 영향을 미쳤기에 저에게는 개인적으로 매우 중요합니다. 여러분도 아시겠지만, 저는 1987년에 관념의 건축(Architecture of Ideology)라는 책을 출간하였는데, 이 책에서 저는 제주도 풍수와 “개화된 저발전”이라는 개념을 서양에 소개하였습니다. 저는 이 둘을 구분짓지 못해, 어디에서건 이 중 하나를 이야기하게 되면 다른 것도 이야기를 해야 합니다. 예를 들면, 몇 년전에 인도의 종교도시인 푸나시에서 열린 세계평화 국제회의에 개화된 저발전과 제주도 풍수에 대한 발표를 해달라는 초청을 받았었습니다. 그곳에서 달라이 라마와 다른 종교지도자, 신비주의자, 환경주의자, 과학자 그리고 정치가들을 만났습니다. 그들은 모두 제주도 풍수에 흥미를 보였고, 이를 유사한 인도의 “바츄”라 불리는 거주지 선정 이론과 실제와 비교하고 대비시키려 하였습니다. 제가 이 이야기를 하는 이유는 오늘날의 세계는 평화와 조화를 증대시키는 전통적인 지식을 재발견하는데 관심을 기울이고 있으며 제주도 풍수는 이러한 지식으로의 통로입니다. 세계는 이에 대하여 더욱 알고 싶어하고, 우리는 오늘 세계가 원하는 제주도 풍수의 이론과 실제에 대한 지식을 논의하고 전파하기 위해 여기에

* 툴레도대학교 지리학/계획과 교수

1. “개화된 저발전이란 용어는 안정적인 농민 농업환경에서 과학과 기술적인 진보의 사회 [그리고 환경] 비용을 미리 고려한 체계적인 환경계획과 호의적인 독재주의를 의미한다. 따라서 이러한 진보가 불러오는 파괴적인 변화에 대한 신중한 저항을 고려하고 있다.”(Nemeth 1987: 165)

모였습니다.

저는 제주도 풍수를 미국의 평화봉사단자원자로 처음 접하게 되었는데, 제주도에 프로펠러비행기를 타고 1973년 2월에 도착하였습니다. 그날은 맑고 추운날이었습니다. 저는 비행기에서 밝은 하늘로부터 제주 농지와 언덕에 걸쳐 넓게 분포하고 있는 수많은 담장무덤을 통해 색다른 문화경관을 볼 수 있었습니다. 그 당시 저는 스스로, "왜 수많은 무덤들이 소중한 농업공간을 차지하며 경작지내에 있을 까?"라고 질문하였습니다. 물론 그 대답은 무덤의 분포는 풍수 이론과 실재를 믿어온 제주도 사람들이 수백년 동안 누적시킨 결과입니다. 저는 무덤들과 이들의 입지는 유기체적인 전통적인 제주도 문화경관--이 유기체의 한 부분인 고결한 사람들에 의해 창조된 진실된 경관유기체--의 한 통합된 부분이라는 것을 발견하게 되었습니다.

그 당시, 저는 풍수에 대하여 아무것도 몰랐습니다. 그러나 저는 궁금했고, 많은 친절하고 관대한 제주사람들이 수년동안 저의 이러한 궁금증을 풀어주려고 노력하였고, 저를 도와 주고 가르쳐 주었습니다. 특히 김 지홍과 백 동환은 매우 많은 도움을 주었습니다. 그러나 솔직히 말씀드리면, 1970년과 1980년대의 대다수 제주사람들은 저의 풍수에 대한 관심 때문에 당혹해 하였습니다. 그 당시 정부는 제주도를 현대화시키려고 매우 노력을 하였으며, 풍수는 지방과 국가경제발전에 장애였기 때문에 제주사람들에게 풍수는 구식의 어리석고, 필요없는, 그리고 위험하기 조차한 생각이라고 설득하고 있었습니다.

제가 섬을 둘러보며 제주도의 풍수는 심오하고 중요하다고 주장하자 몇몇의 사람들은 난처해하였으며 경고까지도 하였습니다. 저의 행동은 너무도 이상하게 간주되었는데, 예를 들어 제가 제주도의 명당자리를 찾아다닐 때 한국방송국 텔레비전뉴스 직원이 며칠동안 제 주변을 따라 다니며 사진을 찍고 저와 다른 사람들과 인터뷰를 하기도 하여 뉴스거리가 되기도 하였던 것을 기억합니다. 저의 활동에 관한 에피소드는 전국적으로 텔레비전에 방영이 되었으나 그 내용은 제주도 풍수를 인정하지 않기 위한 공식적인 노력으로 상당히 왜곡편집되었습니다. 솔직히 지방 그리고 중앙정부의 정책은 풍수의 영향을 파괴하는 데 주력하고 있었습니다.

1977년에 있었던 여론조사에 따르면, 약 65퍼센트의 대다수 노인층 제주도 민들은 풍수에 따른 입지 선정의 효능을 아직 믿고 있다고 답하였습니다. 정부의 토지이용 조사 또한 제주의 경작 가능토지중 약 2퍼센트가 무덤으로 사

용되고 있다고 나타났습니다. 아마 많은 분들은 정부에서 불법적인 풍수에 따른 매장을 공동묘지로 옮기려고 어떻게 했는지 기억하실 것입니다. 합법적인 무덤의 소유권자 마저도 도로에서 100미터 내에 있으면 무덤을 옮기라고 명령을 받았습니다. 무덤소유주는 이때 약 미화 60불 정도의 이장에 따른 수고료를 받았습니다. 이러한 동향과는 반대로 저는 제주도 풍수의 중요성에 관한 자료를 모으기 위해 노력하였습니다. 저는 주로 풍수 이론과 실제가 작용하는 경관형성과정의 누적적인 영향을 보여주는 제주도의 문화경관의 가시적인 패턴을 찾는 데 관심을 기울였습니다. 예를 들면, 만일 제주도 하루방이 관광 문헌에 언급된 것과는 달리 어떤 거대한 우주적인 계획과 어울리지 않을까 하는 것에 관심을 기울였습니다. 아마도 이들의 원산지나 제주도에서의 전통적인 분포는 아마 직접 또는 간접적으로 풍수이론과 실제와 관련이 있을 것입니다.

저는 초기부터 그리고 오늘날까지 풍수 그리고 특히 제주도 풍수는 인생에 대하여 그리고 인생에서의 사회적 그리고 정신적인 만족을 찾는데 중요하고 심오한 사고의 방법을 제공한다고 믿고 있습니다. 저는 제 연구와 인터뷰를 통하여 제주도 풍수를 믿는 사람들에게 인생에서 유일하게 확실한 것은 변화 자체라는 것을 짐작할 수 있었습니다. 풍수를 믿는 사람들은 무엇인가? 가장 간단하게 말하면 이들은 의식에 따라,

올바른 장소에서
올바른 방향을 바라보며
올바른 것을 행하고
올바른 시간에
노력하는 사람입니다.²⁾

풍수를 믿는 사람들은 또한 자신들의 희망과 행복은,

운명

2) "올바른 시간에 올바른 것을 행하고 올바른 방향을 바라보며 올바른 장소에 있는 것은 실질적인 능률적인 것과 의식적으로 올바른 것간의 교차이다. 이는 우주와 조화된 상태이다." (Feuchtwang 1974.)

행운
풍수
선행
교육

--개략적으로 이 순서에 의해 형성된다는 점에 동의하는 것 같습니다.

저는 풍수를 믿는 사람들은 자신들의 행동하는 자유는 이 계층의 한계내에서 제약을 받지만, 풍수 의식에 투자함으로써 자신들의 행운에 영향을 미칠 수 있음을 인정한다고 생각합니다. 이러한 인간의 제약내에서의 행동의 자유와 풍수에 대한 자신들의 믿음간의 관계는 미묘한 것 같습니다. 예를 들면 저는 이칭고전이 어떻게 풍수이론과 실제에 통합되었는가를 심사숙고하였는데: 이칭은 물리적 공간에서 자연이 자생적으로 조직되는 원칙을 관찰하는 것은 초기 동아시아의 농업발달 형성에 고무적이었음을 가르쳐줍니다. 이러한 물리적 공간에서 자연은 스스로 조직화한다는 원칙들은

중심성
연결성
계층
균형(비율)
주기성
다른 축척에서의 유사성
완결성³⁾

을 포함하는 것 같습니다.

저는 이러한 원칙과 이들의 한계 맥락에서 다시 저의 제주도 하루방에 대한 초기의 호기심에 대하여 언급하고자 합니다. 저는 제주도 하루방의 전통적인 패턴을 지역 풍수 이론과 실제의 과정 그리고 개화된 저발전의 개념과 연계시키려고 시도하였습니다. 제 생각에는 제주도 하루방의 전통적인 패턴은

3) Yoon(1974:24)에 의해 잘 설명된 풍수 입지의 "세가지 전제"를 또한 보라.

제주도 사람들이 신유교적 농업발달에 있어 개인으로써 실제적으로 효율적인 것과 그들의 풍수 이론과 실체를 통하여 의식에 있어 올바른 것 간의 의미있는 일치/부합의 결과인 것 같습니다.

제주도 풍수는 도교, 불교, 유교 그리고 미신적인 영향의 독특한 조합으로써 돌하루방과 더불어 나타났는데, 이들의 영향은 전산업시기에 완성기에 접어들며 사람들 스스로가 만들어내고 동시에 그 수혜자인 거의 이상적인 유기체적 경관을 만들어 내었다. 돌하루방은 단지 이러한 인공유물의 한가지 예이다. 그러나 이들의 전통적인 분포패턴이 우리에게 가르치는 것은 풍수의 경관형성과정은 무엇일까?

이 질문에 답하기 위하여, 저는 돌하루방의 창조와 분포가 부분적으로 제주도 사람들이 자연의 “다른 척도의 유사성”의 자체구성 원칙을 관찰하고 그리고 이로부터 배운 결과물을 나타내고 있는 것이라고 생각하였다. 예를 들면, 동아시아의 중위도로부터 하늘을 보면, 북극성 주변의 별들의 패턴은 두 수호의 별, 또는 “수행원” 또는 “보조원”이라 불리는 별을 가진 것으로 이상화되었다. 논의의 목적을 위해, 이들 두 수호자는 또한 풍수 나침반에 상징화되어 있어 이는 풍수의 사고와 일치한다. 그리고 지상의 백두산과 지리산은 한반도의 중심에 있는 서울의 왕궁에 대하여 자연적인 수호를 형성한다.

제주도에는 제주의 유명한 돌하루방이 전통적으로 제주, 정의 그리고 대정의 세 지역수도의 대문앞에 거주하는 수호로 위치하고 있다. 그러나 섬에는 크고 작은 크기로 인간주거를 보호하기 위한 한 쌍의 거석들이 또한 발견되는데, 예를 들면, 일출봉과 산방산의 두 봉우리가 한반도로의 남쪽에서의 접근에 대한 수호로 중국해를 바라보며 위치하고 있는 것 같다. 또한 제주시에 두 거대한 거석은 섬을 북쪽으로부터의 위협으로부터 지키고 있는 것처럼 보인다. 보다 적은 척도로는 마을 수호, 농장수호, 그리고 묘지수호들이 있다. 일반적으로 거주지가 클수록 수호들도 크다. 결론적으로 제주도의 돌하루방의 전통적인 기원과 분포는 풍수적 사고를 통하여 천체의 원형과 연관시킬 수 있다. 제주 사람들은 아마 천체의 형태를 사람들이 거주하는 모든 규모에서 풍수 경관을 만드는데 사용하여 왔던 것 같다. 따라서 제주도에서 풍수의 체계적인 의식의 오랜 지속은 복잡한 풍수 경관으로 나타나게 되었으며, 제가 제주도에 처음 도착한 이후 보며 이들을 기록하려고 시도하였다.

천체의 원형: 제왕별 가까이의 한 쌍의 수호

제주도의 전통적인 돌하루방:

제주시의 한 쌍의 수호

제주시와 두 지역 수도의 정문에 있는 한 쌍의 수호

마을 정문에 있는 한 쌍의 수호

농장 정문에 있는 한 쌍의 수호

쌍을 이루는 묘지 수호

저는 한가지 제안과 더불어 발표를 마칠까 합니다. 지구상의 누구나 제주도의 풍수에 대하여 보다 더 알고 싶은 사람은 제주도에서 풍수의 풍부한 지식을 탐색하고 배우기를 원하는 것은 당연합니다. 제주대학교와 탐라연구소에서 제주도 풍수를 주제로 학점과목을 개설하거나 연구집회를 개설하는 것이 예가 될 것입니다. 이러한 과목들은 현지에서 그리고 동시에 인터넷을 통해 온라인으로 또는 원격학습을 통해 개설이 가능할 것입니다. 제주대학교는 한국인과 외국관광객을 위하여 제주도의 풍수 장소에 대한 안내관광을 구상하고 장려할 수도 있을 것입니다.

이러한 구체적인 방법으로 여기에 있는 우리들은 고결한 사람들이 살던 한 때 완전하고 진지했던 제주도의 풍수 경관을 보존, 보전, 그리고 복원하는 노력을 시작할 수 있을 것입니다. 어쨌든 이것이 저의 생각입니다. 물론 저도 이러한 목표를 달성하는데 도움을 줄 것을 약속합니다. 감사합니다.